



## THÔNG CÁO BÁO CHÍ

**ĐỀ CÔNG BỐ NGAY LẬP TỨC:** Ngày 15 tháng 3 năm 2022

**NGƯỜI LIÊN LẠC:** Kristine Roselius - 415.519.5419

### **Hội Đồng Phân Xử chấp thuận lệnh triệt giảm để chấm dứt các hành vi vi phạm nghiêm trọng đến chất lượng không khí tại Valero**

*Nhà máy tinh chế buộc phải ngừng phát thải vượt mức tại cơ sở Benicia của họ*

**SAN FRANCISCO** – Ngày hôm nay, Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh đã ra thông báo rằng Hội Đồng Phân Xử độc lập của họ, một cơ quan độc lập bán tự pháp được ủy quyền theo luật tiểu bang, đã chấp thuận lệnh triệt giảm đối với Valero Refining Co., trong đó yêu cầu ngừng những hoạt động phát thải không được báo cáo tại nhà máy tinh chế dầu Benicia của công ty một cách an toàn và khẩn trương nhất có thể.

Lệnh triệt giảm thiết lập các yêu cầu và lịch trình để Valero thiết kế, bố trí, cấp phép và xây dựng một dự án nhằm ngăn chặn phát thải vượt mức. Lệnh cũng đưa ra các điều kiện để Valero giảm thiểu lượng phát thải trong quá trình hoạt động bình thường khi chờ hoàn thành dự án. Lệnh có hiệu lực ngay lập tức.

Phó viên chức điều hành cấp cao của Địa Hạt Không Khí, Damian Breen cho biết: “Hành động kiên quyết của Hội Đồng Phân Xử hôm nay sẽ đảm bảo rằng Valero chấm dứt những hành vi phát thải vượt mức này nhằm bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của các cư dân trong cộng đồng xung quanh. Địa Hạt Không Khí hiện sẽ tập trung vào việc đánh giá các hình phạt tương xứng với mức độ nghiêm trọng của hành vi vi phạm, đồng thời, biện pháp đó sẽ có vai trò răn đe những hành vi vi phạm tương tự trong tương lai.”

Tạm thời, Valero sẽ tiếp tục giảm thiểu khả năng phát thải các chất gây ô nhiễm bằng cách tiếp tục vận hành hệ thống đường ống bên trong được lắp đặt để chuyển hướng hydro đến vị trí có áp suất thấp hơn.

[Cơ Quan Quản Lý Chất Lượng Không Khí Vùng Vịnh](#) là cơ quan vùng chịu trách nhiệm bảo vệ chất lượng không khí trong Vùng Vịnh gồm chín quận. Kết nối với Địa Hạt Không Khí qua [Twitter](#), [Facebook](#) và [YouTube](#).

###

---

Air District Communications Office  
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105  
[Trang Chủ của Địa Hạt Không Khí](#) | [Thông Báo Báo Chí](#)